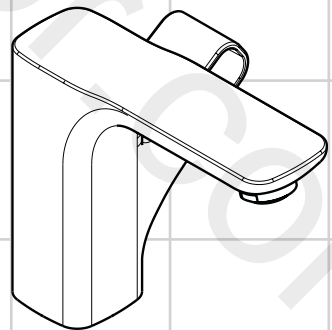


# AXOR®

## hansgrohe

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>2</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>3</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>3</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>4</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>4</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>5</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>5</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>6</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>6</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>7</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>7</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>8</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>8</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>9</b>
<b>SV</b>	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	<b>9</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>10</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>10</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>11</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>11</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>12</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>12</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>13</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>13</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>14</b>
<b>NO</b>	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	<b>14</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>15</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>15</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>16</b>



**Urquiola**  
11120000



## Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.

## Technische Daten

**Armatur serienmäßig mit EcoSmart®** (Durchflussbegrenzer)

Betriebsdruck: max. 1 MPa

Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa

Prüfdruck: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 18)



**Durchflussdiagramm**

(siehe Seite 18)

① mit EcoSmart®

② ohne EcoSmart®



**Bedienung** (siehe Seite 19)



**Prüfzeichen** (siehe Seite 19)



**Serviceteile** (siehe Seite 20)



**Reinigung**

siehe beiliegende Broschüre

## Consignes de sécurité

- Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.

## Informations techniques

**Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart®** (limiteur de débit)

Pression de service autorisée: max. 1 MPa

Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa

Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir pages 18)



**Diagramme du débit**

(voir pages 18)

① avec EcoSmart®

② sans EcoSmart®



**Instructions de service** (voir pages 19)



**Classification acoustique et débit** (voir pages 19)



**Pièces détachées** (voir pages 20)



**Nettoyage**

voir la brochure ci-jointe

## Montage

### siehe Seite 17



## Montage

### voir pages 17





## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.

## Technical Data

**This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)**

Operating pressure: max. 1 MPa

Recommended operating pressure: 0,1 - 0,5 MPa

Test pressure: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 18)



**Flow diagram**

(see page 18)

① with EcoSmart®

② without EcoSmart®



**Operation** (see page 19)



**Test certificate** (see page 19)



**Spare parts** (see page 20)





**Cleaning**

see enclosed brochure

**Assembly**  
see page 17

## Indicazioni sulla sicurezza

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.

## Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.

## Dati tecnici

**Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)**

Pressione d'uso: max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata: 0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 18)



**Diagramma flusso**

(vedi pagg. 18)

① con EcoSmart®

② senza EcoSmart®



**Procedura** (vedi pagg. 19)



**Segno di verifica** (vedi pagg. 19)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 20)



**Pulitura**

vedi il prospetto accluso

**Montaggio**  
vedi pagg. 17





## ⚠ Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.

## Datos técnicos

**Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart®**  
(limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa  
 Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa  
 Presión de prueba: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 18)



**Diagrama de circulación**

(ver página 18)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



**Manejo** (ver página 19)



**Marca de verificación** (ver página 19)



**Repuestos** (ver página 20)



**Limpiar**  
ver el folleto adjunto

## ⚠ Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.

## Technische gegevens

**Armatuur standaard met EcoSmart®** (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max. 1 MPa  
 Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Getest bij: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



**Maten** (zie blz. 18)



**Doorstroomdiagram**

(zie blz. 18)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



**Bediening** (zie blz. 19)



**Keurmerk** (zie blz. 19)



**Service onderdelen** (zie blz. 20)



**Reinigen**  
zie bijgevoegde brochure



**Montaje**  
**ver página 17**

**Montage**  
**zie blz. 17**



### Sikkerhedsanvisninger

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsurengørelsesformål.

### Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.

### Tekniske data

**Armaturet er forsynet med EcoSmart®** (gennemstrømningsbegrænser)

Driftstryk: max. 1 MPa  
 Anbefalet driftstryk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Prøvetryk: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

### Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 18)



**Gennemstrømningsdiagram**

(se s. 18)

- ① med EcoSmart®
- ② uden EcoSmart®



**Brugsanvisning** (se s. 19)



**Godkendelse** (se s. 19)



**Reserve dele** (se s. 20)



**Rengøring**

se venligst den vedlagte brochure

**Montering**  
se s. 17

### Avisos de segurança

- △ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- △ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

### Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.

### Dados Técnicos

**Misturadoras produzidas em série com EcoSmart®** (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa  
 Pressão de func. recomendada: 0,1 - 0,5 MPa  
 Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

### Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 18)



**Fluxograma**

(ver página 18)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



**Funcionamento** (ver página 19)



**Marca de controlo** (ver página 19)



**Peças de substituição** (ver página 20)



**Limpeza**

consultar a seguinte brochura

**Montagem**  
ver página 17



**! Wskazówki bezpieczeństwa**

- ! Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ! Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

**Wskazówki montażowe**

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.

**Dane techniczne****Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)**

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa  
 Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa  
 Ciśnienie próbne: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bary = 147 PSI)  
 Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

**! Bezpečnostní pokyny**

- ! Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ! Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

**Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.

**Technické údaje****Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)**

Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Zkušební tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

**Opis symbolu**

Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 18)

**Schemat przepływu**

(patrz strona 18)

- 1 z EcoSmart®
- 2 bez EcoSmart®



**Obsługa** (patrz strona 19)



**Znak jakości** (patrz strona 19)



**Części serwisowe** (patrz strona 20)

**Czyszczenie**

patrz dotychczasowa broszura

**Montaż**

**patrz strona 17**

**Popis symbolů**

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 18)

**Diagram průtoku**

(viz strana 18)

- 1 se zařízením EcoSmart®
- 2 bez zařízení EcoSmart®



**Ovládání** (viz strana 19)



**Zkušební značka** (viz strana 19)



**Servisní díly** (viz strana 20)

**Čištění**

viz příložená brožura

**Montáž**

**viz strona 17**



## ⚠ Bezpečnostné pokyny

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolás igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.

## Technické údaje

### Armatura je sériovo vybavená zariadením

**EcoSmart®** (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## ⚠ 安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。

## 安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。

## 技术参数

本龙头配有 **EcoSmart®** (流量限制器)

工作压力: 最大 1 MPa

推荐工作压力: 0,1 - 0,5 MPa

测试压力: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

该产品专为饮用水设计!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 18)



**Diagram prietoku**

(viď strana 18)

① so zariadením EcoSmart®

② bez zariadenia EcoSmart®



**Obsluha** (viď strana 19)



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 19)



**Servisné diely** (viď strana 20)



**Čistenie**

nájdete v priloženej brožúre

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅!



**大小** (参见第页 18)



**流量示意图**

(参见第页 18)

① 带有 EcoSmart®

② 无 EcoSmart®



**操作** (参见第页 19)



**检验标记** (参见第页 19)



**备用零件** (参见第页 20)



**清洗**

附有小手册

**Montáž**  
**viď strana 17**



**安装**  
**参见第页 17**



## Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.

## Технические данные

### Смесители этой серии серийно оснащаются

**EcoSmart®** (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давление: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 18)



**Схема потока**

(см. стр. 18)

① С EcoSmart®

② Без EcoSmart®



**Эксплуатация** (см. стр. 19)



**Знак технического контроля**

(см. стр. 19)



**Комплект** (см. стр. 20)



**Очистка**

см прилагаемая брошюра

## Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.

## Műszaki adatok

### A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás: max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa

Nyomáspróba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a oldalon 18)



**Átfolyási diagramm**

(lásd a oldalon 18)

① EcoSmart® berendezéssel

② EcoSmart® nélkül



**Használat** (lásd a oldalon 19)



**Vizsgajel** (lásd a oldalon 19)



**Tartozékok** (lásd a oldalon 20)



**Tisztítás**

lásd a mellékelt brosúrát





## Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistustarkoituksiin.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.

## Tekniset tiedot

**Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart®** (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.

## Tekniska data

**Blandare seriemässigt med EcoSmart®** (flödeskontroll)

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikahappopitoista silikonial!



**Mitat** (katso sivu 18)



**Virtausdiagrammi**

(katso sivu 18)

- sisältää EcoSmart®
- ilman EcoSmart®



**Käyttö** (katso sivu 19)



**Koestusmerkki** (katso sivu 19)



**Varaosat** (katso sivu 20)



**Puhdistus**

katso oheinen esite

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 18)



**Flödesschema**

(se sidan 18)

- med EcoSmart®
- utan EcoSmart®



**Hantering** (se sidan 19)



**Testsigill** (se sidan 19)



**Reservdelar** (se sidan 20)



**Rengöring**

se den medföljande broschyren

**Asennus**  
**katso sivu 17**



**Montering**  
**se sidan 17**



### ⚠ Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Gaminyi turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

### Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminyi nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.

### Techniniai duomenys

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
 Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

### Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 18)



**Pralaidumo diagrama**

(žr. psl. 18)

- ① su EcoSmart®
- ② be EcoSmart®



**Eksplotacija** (žr. psl. 19)



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 19)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 20)



**Valymas**

žr. pridedamoje brošiūroje

**Montavimas**

**žr. psl. 17**

### ⚠ Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

### Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.

### Tehnički podaci

**Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart®** (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
 Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Probni tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

### Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 18)



**Dijagram protoka**

(pogledaj stranicu 18)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



**Upotreba** (pogledaj stranicu 19)



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 19)



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 20)



**Čišćenje**

se u priloženoj brošiuri

**Sastavljanje**

**pogledaj stranicu 17**





### ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

### Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.

### Teknik bilgiler

#### Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!	

### ⚠ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

### Instrucțiuni de montare

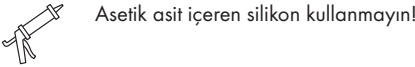
- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.

### Date tehnice

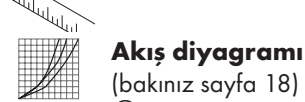
#### Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.	

### Simge açıklaması



### Ölçüleri (bakınız sayfa 18)



#### Akış diyagramı

(bakınız sayfa 18)

- ① EcoSmart® dahil
- ② EcoSmart® hariç

#### Kullanımı (bakınız sayfa 19)



#### Kontrol işareti (bakınız sayfa 19)



#### Yedek Parçalar (bakınız sayfa 20)



#### Temizleme

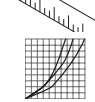
birlikte verilen broşür



### Descrierea simbolurilor



### Dimensiuni (vezi pag. 18)



#### Diagrama de debit

(vezi pag. 18)

- ① cu EcoSmart®
- ② fără EcoSmart®

#### Utilizare (vezi pag. 19)



#### Certificat de testare (vezi pag. 19)



#### Piese de schimb (vezi pag. 20)



#### Curățare

vezi broșura alăturată



**Montajı**  
**bakınız sayfa 17**



**Montare**  
**vezi pag. 17**

**⚠ Υποδείξεις ασφαλείας**

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

**Οδηγίες συναρμολόγησης**

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.

**Τεχνικά Χαρακτηριστικά****Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart®**

(μειωτής ροής)  
 Λειτουργία πίεσης: έως 1 MPa  
 Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 - 0,5 MPa  
 Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)  
 Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

**Περιγραφή συμβόλων**

Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 18)



**Διάγραμμα ροής**

(βλ. Σελίδα 18)

- ① με EcoSmart®
- ② χωρίς EcoSmart®



**Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 19)



**Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 19)



**Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 20)



**Καθαρισμός**

βλ. συνημμένο φυλλάδιο

**Συναρμολόγηση**  
βλ. Σελίδα 17

**⚠ Varnostna opozorila**

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

**Navodila za montažo**

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.

**Tehnični podatki****Armaturo je serijsko opremljena z EcoSmart®**

(omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa

Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa

Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

**Opis simbola**

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



**Mere** (glejte stran 18)



**Diagram pretoka**

(glejte stran 18)

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



**Upravljanje** (glejte stran 19)



**Preskusni znak** (glejte stran 19)



**Rezervni deli** (glejte stran 20)



**Čiščenje**

glejte priloženi brošuri

**Montaža**  
glejte stran 17





## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieenimärkidel.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transportdihjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transporti- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.

## Tehnilised andmed

**Segistisari on toodetud koos EcoSmart®** (veehulgaipiirajaga)

Töörõhk maks. 1 MPa

Soovitav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrollsurve: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## ⚠ Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurplūvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valsts spēkā esošās montāžas prasības.

## Tehniskie dati

**Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart®**

(caurteces ierobežotāju)

Darba spiediens: maks. 1 MPa

Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa

Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Sūmbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 18)



**Läbivooludiagramm**

(vt lk 18)

① EcoSmart® olemas

② EcoSmart® puudub



**Kasutamine** (vt lk 19)



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 19)



**Varuosad** (vt lk 20)



**Puhastamine**

vt kaasasolevast brošüürist

**Paigaldamine**  
vt lk 17

## Simbolu nozīme



Neizmantojot silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. lpp. 18)



**Caurplūdes diagramma**

(skat. lpp. 18)

① ar EcoSmart®

② bez EcoSmart®



**Lietošana** (skat. lpp. 19)



**Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 19)



**Rezerves daļas** (skat. lpp. 20)



**Tīrīšana**

skatiet pievienotajā brošūrā

**Montāža**  
skat. lpp. 17





## ⚠ Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.

## Tehnički podaci

### Ove armature imaju serijski ugrađen

**EcoSmart®** (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak: maks. 1 MPa

Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa

Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## ⚠ Sikkerheshenvisninger

- ⚠ Bruk hanser under montasjonen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## Montagehenvisninger

- Før montasjonen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.

## Tekniske data

**Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart®** (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk maks. 1 MPa

Anbefalt driftstrykk: 0,1 - 0,5 MPa

Prøvetrykk 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sircetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 18)



**Dijagram protoka**

(vidi stranu 18)

① sa ograničavačem EcoSmart®

② bez ograničavača EcoSmart®



**Rukovanje** (vidi stranu 19)



**Ispitni znak** (vidi stranu 19)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 20)



**Čišćenje**

vidi priloženoj brošuri

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 18)



**Gjennomstrømningsdiagram**

(se side 18)

① med EcoSmart®

② uten EcoSmart®



**Betjening** (se side 19)



**Prøvermerke** (se side 19)



**Servicedeler** (se side 20)



**Rengjøring**

se vedlagt brosjyre





## Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.

## Технически данни

### Арматурата е оборудвана серийно с

**EcoSmart®** (ограничител на протичане)

Работно налягане: макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Udhëzime sigurie

- Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.

## Të dhëna teknike

### Rubineti është i pajisur si standard me

**EcoSmart®** (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa

Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa

Presioni për provë: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 18)



**Диаграма на потока**

(вижте стр. 18)

① с EcoSmart®

② без EcoSmart®



**Обслужване** (вижте стр. 19)



**Контролен знак** (вижте стр. 19)



**Сервизни части** (вижте стр. 20)



**Почистване**

от приложената брошура

## Пërshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 18)



**Diagrami i qarkullimit**

(shih faqen 18)

① me EcoSmart®

② pa EcoSmart®



**Përdorimi** (shih faqen 19)



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 19)



**Pjesët e servisit** (shih faqen 20)



**Pastrimi**

shikoni broshurën bashkëngjitur

**Монтаж**  
вижте стр. 17



**Montimi**  
shih faqen 17



## ⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوّه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلاطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

## المواصفات الفنية

يتم بشكل قياسي إنتاج الخلاط هذا مع EcoSmart® (محدد تدفق المياه)

- الحد الأقصى 1 ميغاباسكال ضغط التشغيل:
- 0,5 - 0,1 ميغاباسكال ضغط التشغيل الموصى به:
- 1,6 ميغاباسكال ضغط الاختبار:
- (1 ميغاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 18)



رسم للصرف  
(راجع صفحة 18)



① → EcoSmart®  
② بدون EcoSmart®

التشغيل (راجع صفحة 19)



شهادة اختبار (راجع صفحة 19)



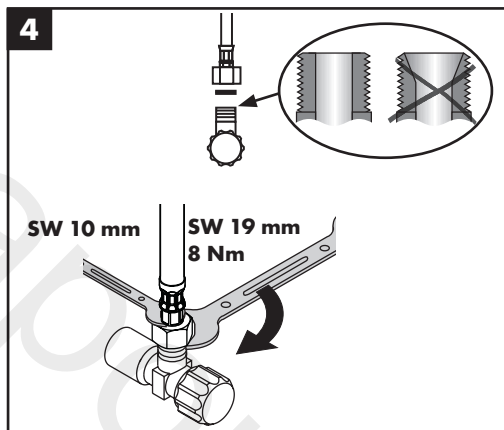
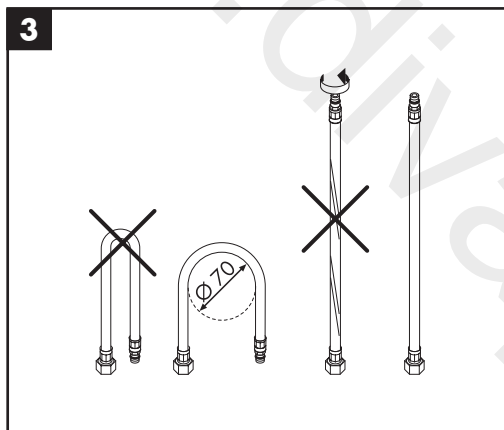
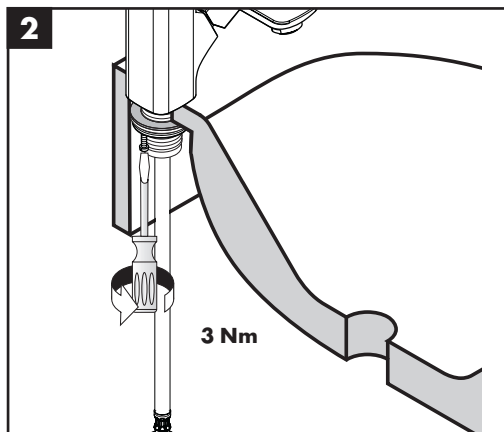
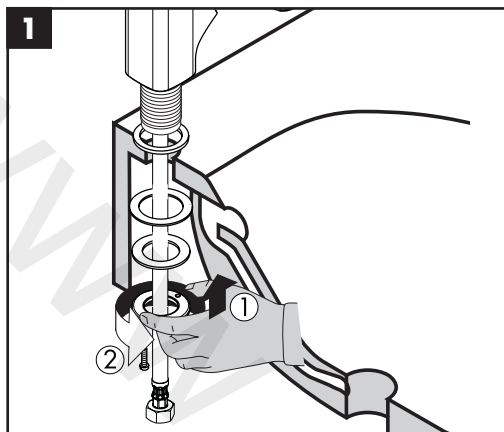
قطع الغيار (راجع صفحة 20)

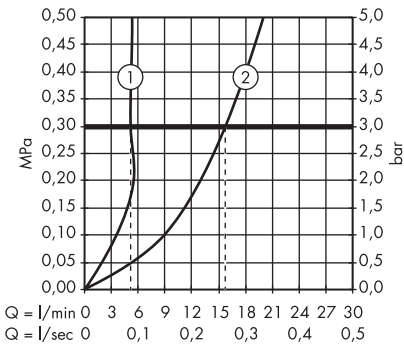
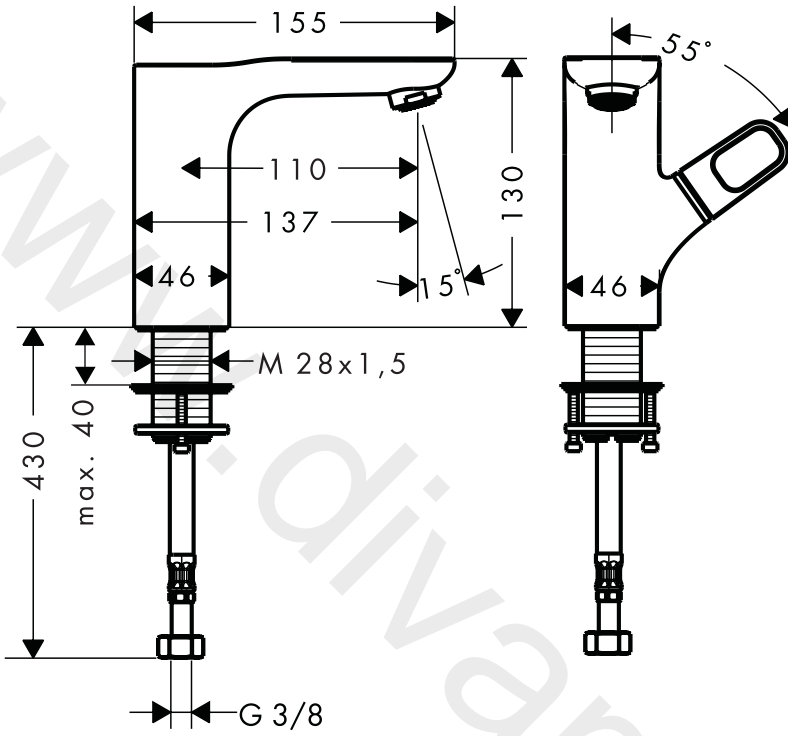


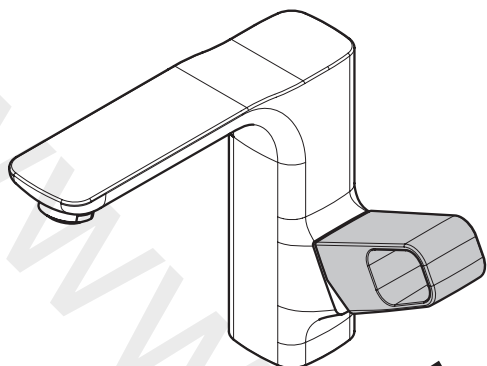
التنظيف

راجع والكتيب المرفق  
التركيب

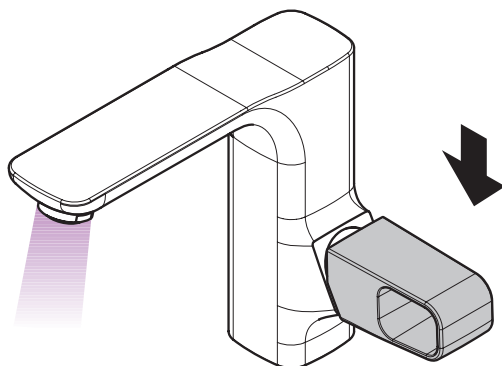








schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 / закрыть /  
 bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti / Zatvaranje /  
 kapatmak / ἵnchide / κλειστό / zapreti / sulgege /  
 aizvērt / zatvori / lukke / затваряне / mbylle / إغلاق



öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть /  
 nyitás / avasaminen / öppna / atidaryti / Otvaranje / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отваряне / hare / فتح



	<b>P-IX</b>	<b>DVGW</b>	<b>SVGW</b>	<b>WRAS</b>	<b>KIWA</b>	<b>NF</b>	<b>ACS</b>	<b>ETA</b>
<b>11120000</b>	P-IX 19152/IZ	CL0202	X		X		X	

